



la hulha

N° 1

Novembre - décembre 2011

la feuille

Darrèir vadut, permèir crit

Dernier né, premier cri

Que m'apèri la hulha. Je m'appelle la feuille (pour la hulha, prononcez-u-l mouillé et e). Que sui lo darrèir vadut : ua hilha, mesme deus gascons de Biscarròssa. Je suis le dernier né : une fille, même des gascons de Biscarròssa. Que hèssi mon permèir crit. Je pousse mon premier cri. E qu'ac espèri, que ne serà pas mon darrèir. Et j'espère qu'il ne sera pas mon... Stop, suffit pour la traduction car vous savez maintenant ce que veulent dire ces trois points de suspension.

Ces phrases en gascon et ces traductions quasiment simultanées sont faites pour ceux qui, dans l'association, parlent gascon (après tout, notre raison fondamentale d'être) mais aussi pour tous ceux qui n'en « pipent » pas un mot. Après tout également, ces derniers n'en sont pas moins heureux, pour diverses motivations, de participer à sa vie.

La hulha, c'est quoi?

La hulha, vous l'avez déjà lu, c'est la feuille. Dans son sens propre, c'est l'organe d'un végétal. Mais c'est aussi, par extension, au sens figuré, un imprimé. Vous l'avez donc compris, la hulha sera le journal de notre association. En souhaitant, bien entendu, qu'elle ne devienne pas une feuille de chou, soit un journal médiocre.

Pourquoi la hulha?

Pour la hulha, on peut oser la comparaison d'une grossesse. Déclarée en 2007, année de la constitution des gascons de Biscarròssa, elle s'est étalée sur cinq ans. Eléphantique. Mais bon.

Ses premières contractions se sont espacées. Elles ont eu lieu les jeudis 15 septembre et 20 octobre 2011, dates de réunion du conseil d'administration de « l'asso ». Normal, me direz-vous, pour une aussi longue gestation.

Et, il est, alors, clairement apparu qu'il fallait faire quelque chose pour qu'intervienne sa naissance, voire qu'elle connaisse, finalement, une nouvelle « cellule familiale ».

Ces deux événements se sont produits en trois fois. Prémonitoire, ce furent les jeudi 20 octobre puis le dimanche 6 novembre, jour de l'assemblée générale de l'association. Avec la modification des statuts - un(e) président(e) et non deux coprésidents - et l'annonce officielle de la candidature de Josette Béguet au poste de présidente. Effectif, le jeudi 10 novembre avec la désignation, officielle, cette fois, du « staff » autour de la présidente et l'entérinement par le nouveau conseil d'administration de l'apparition de la hulha.

Cette dernière, en effet, se veut être le trait d'union entre tous les composants de l'association - gascons, chanteurs, danseurs, acteurs de théâtre ou de saynètes en gascon voire en français, arrosinèrs du sentier des résiniers autour de la cabane de Cugnes - et, bien sûr et surtout, entre le conseil d'administration et les

adhérents.

Dans cette optique, la hulha aurait pu s'appeler la liga en patois du Born ou, plus jolie, la ligueta, en occitan. L'un et l'autre se traduisant par le lien. Avec, toutefois, une nuance occitane que le français ne rend pas : un lien mince... comme une feuille... donc un imprimé léger. Or, nous savons bien, nous Biscarròssais que le « lien », en tant que tel, existe déjà par ailleurs. En conséquence, nous ne pouvons prendre ce titre. Même sous une forme gasconne. Alors, nous avons opté pour la hulha. CQFD.

Le nouveau bureau

Comme est traité par ailleurs le compte-rendu de l'assemblée générale, nous parlerons, ici, maintenant de ce qu'il s'est passé ensuite.

A l'ordre du jour du conseil d'administration du jeudi 10 octobre, avait été seulement inscrite la constitution du nouveau bureau. Ont été élus; présidente : Josette Béguet; secrétaire : Jean-Léo Coloby; trésorière : Françoise Bonnafé; trésorier adjoint : Michel Vacher.

Pour le poste de secrétaire, en l'absence de Claudie Walbott, titulaire de cette fonction mais qui n'avait pas fait connaître ces intentions, Jean-Léo Coloby proposait sa candidature. Elle était assortie de son intention de faire un bulletin de liaison, principalement assuré par lui mais pas exclusivement. Discret appel du pied pour toutes celles et ceux qui souhaiteraient participer, par un billet, un courrier ou une opinion, à l'animation de la hulha.

Pour mémoire, citons ici les mem-

bres du conseil d'administration : Gérard André, Josette Béguet, Françoise et Daniel Bonnafé, Jean-Léo Coloby, Christine et Jean-Michel Darracq, Jean-Claude Lacrotte, Marc Larché, Michel Vacher, Claudie et Patrice Walbott.

D'autres questions.

En dépit du fait qu'une seule question était inscrite à l'ordre du jour, la réunion s'est prolongée par de nombreuses discussions sur des interrogations soulevées d'une manière informelle.

Pour ce premier numéro, la hulha sera distribuée sur papier dans les ateliers, à domicile ou par la poste. Elle sera toutefois disponible, également, sur le site. Dans l'avenir, elle sera sur la toile mais aussi, bien sûr, pour ceux qui ne sont pas connectés, sur papier.

Quant à sa périodicité, rien, du moins d'une manière systématique, n'a été arrêté. Comme on dit, veiram...

Le siège de l'association est transféré au domicile de la présidente, 210, avenue du Marais, 40600 Biscarrosse tel. 05.58.82.82.94

Le principe d'un spectacle mêlant chanteurs, principalement, mais aussi acteurs a été adopté. On a le temps d'en reparler.

La galette, initialement prévue au début janvier à Millas, a été déplacée et retardée. Elle aura lieu le dimanche 5 février à Saint-Ex. Le principe d'un animateur, interprétant des textes en français, est quasiment adopté et même entériné. On en reparlera.

Le prochain conseil d'administration aura lieu le jeudi 12 janvier 2012 à Millas.

Quarante-huit heures plus tard, les chanteurs se produiront à Liposthey.

Les divers ateliers

Pour mémoire, également, rappelons les jours et heures des divers ateliers de l'asso.

Gascon : pour pratiquants confirmés (!!!) les lundis, à partir de 19 h; pour débutants, les jeudis à partir de 18 h 30. A l'école de Millas. Sauf en période de vacances scolaires. Ani-

mation : Josette Béguet.

Chants : les vendredis soirs, à l'ancienne salle de musique de Montbron, à partir de 20 h 30. Animation : Daniel Bonnafé.

Danses trad : sauf, également, en période de vacances scolaires, - les 1^{ers} et 3^{èmes} mercredis de chaque mois avec Michel Vacher à partir de 19 heures, à Millas;

- les 2^{èmes} et 4^{èmes}, mercredis de chaque mois avec Daniel Bonnafé à 20 h 30, à Millas.

Sentier du résinier : il est pour l'instant, en sommeil. Comme la résine. Sommeil, toutefois, relatif parce qu'avec Jean-Claude Lacrotte, autour de la cabane, à l'intérieur comme à l'extérieur, le sommeil n'est qu'une affaire de sieste, et pas trop prolongée encore.

Au sommaire du prochain n°

Justement, à propos du sentier du résinier, Jean-Claude Lacrotte, au cours de l'assemblée générale, en avait superbement présenté les réalisations avec la complicité de ces dames de BISCARROSSE.TV. Il avait également invité les adhérents à assister au « barrasquage », 48 h plus tard. Eh bien, de tout cela, nous en parlerons principalement dans le prochain numéro de la hulha. Sera également au sommaire la « bibliothèque » mise à la disposition des adhérents plutôt « gasconisants ».

Notre calendrier

22-23-24 décembre : dans le cadre du marché de Noël, place Marsan, démonstration de sciage au passe-partout par les arrosinèirs de l'association. Exposition de passe-partout et divers outils. Seulement l'après-midi.

12 janvier 2012 : conseil d'administration.

14 janvier : les chanteurs à Liposthey
5 février : la galette à Saint-Ex.

24 mars et 8 décembre : bals trad.

29 avril : amassada des cours de gascon des Landes à la salle Walter.

14 octobre : assemblée générale.

Paraula de la presidenta.

Le mot de la présidente

A dishatz a tots

Inutile, ici, pensons-nous de traduire. Que soi la navèra presidenta. *Je suis la nouvelle présidente.* Qu'espèri que vam passar ua bèra annada amassas, que ne vos deceberèi pas e que saurèi complir lo mon dever dab gaujor e bona umor. *J'espère que nous allons passer une bonne année ensemble, que je ne vous décevrai pas et que je saurai remplir mon devoir avec joie et bonne humeur.*

Mercès a tots entà la vòsta hidança. La Joseta.

Merci à tous pour votre confiance. Josette

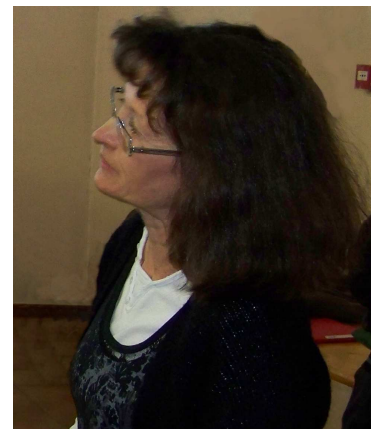
P.S. Desencusatz-me de ne pas tostemps parlar com vosatis mes que soi vaduda en Shalòssa.

Excusez-moi de ne pas parler toujours comme vous autres mais je suis née en Chalosse.

L'occitanie est grande et nous acceptons toutes les particularités voire dialectes et même nous nous en nourrissons comme nos amis britanniques, au Royaume-uni, comptent pour amis et complices les Gallois, les Ecosseis, les Anglais, etc... (précision de la hulha) qui vous dit maintenant :

A benlèu.

A bientôt.



Cotisation en retard?

Elle est toujours fixée à 10 euros
Pour l'acquitter, une seule adresse :
Françoise Bonnafé, 109, impasse Adeline 40600 Biscarrosse.